Lebenslauf

Martin Pütter, lic. phil. I

Journalist; Redaktor; Redaktor Kommunikation

Adresse	Gilgenbergerstrasse 11 4053 Basel
Telefon	061 321 66 90 (h) 079 642 59 15 (m)
E-Mail	martin.puetter@googlemail.com
Geboren	22. 07.1958
In	Köln
Nationalität	D (1966 mit Eltern in die Schweiz gezogen), mit C-Bewilligung

Auf einen Blick

Kernkompetenzen

Recherchieren
Analysieren
Zusammenfassen
Kommentieren
Redigieren
Lektorieren/Korrigieren
Übersetzen (D>E/E>D)
Seitenproduktion und -gestaltung

Erfahrungen

Sprachwissenschaftler (Lic. Phil. I)
Journalist (mit Eintragung im Berufsregister)
Redaktor/Lektor
Medienchef/PR-Manager
Produktion Printerzeugnisse
Social Media

Eigenschaften

Zuverlässig
Vertrauenswürdig
Präzis
Loyal
Vielseitig interessiert
Umgänglich

Laufbahn

Journalist (von BaZ bis NZZ)
Redaktor (BaZ)
Auslandskorrespondent (London)
Redaktor Kommunikation (pwc)
Autor/Redaktor/Übersetzer (The Basel Journal)
Leiter Medien & PR (div. Sportverbände & -clubs)

Berufliche Laufbahn

11.2011 – heute — *Redaktor/Reporter/Übersetzer, The Basel Journal, Basel*

- *Verfassen mehrseitiger Feature-Artikel (D & E)*
- *Übersetzungen Englisch > Deutsch, Deutsch > Englisch*
- *Redaktion von Texten für Online- und Print-Ausgabe*
  Erfolge: Mehrere Titelstories
  Preisgekrönter Artikel für Fachmagazin
  Seit 03/2014 verantwortlich für Online-Ausgabe

03.2016 – heute (zusätzlich) — *Redaktioneller Mitarbeiter Petri-Heil*

- *Verfassen mehrseitiger Feature-Artikel*
- *Kurznachrichten zu Fachthemen aus der Region Basel*

02.2014 – heute (zusätzlich) — *Übersetzer / Gestalter, Bereich Marketing, artax Fide Consult AG*

- *Übersetzung Newsletter (D>E) und andere Texte (z. B. Offerten)*
- *Korrekturlesen Newsletter (D)*

04.2011 – 02.2014 — *Kommunikations-/Medienverantwortlicher (pro bono), Fédération Suisse de Rugby (FSR)*

- *Anlaufstelle für Medienanfragen*
- *Pressemitteilungen*
  Erfolg: Mitverantwortlich für gestiegene Aufmerksamkeit der Schweizer Medien für die Randsport Rugby

08.2012 – 04.2013 — *GGG Stadtbibliothek Basel*

- *Support Kommunikation*
- *Support Logistik/Transport*
  Erfolg: Co-Produktion Jahresbericht

02.2007 – 11.2010 — *Editor Communications; PricewaterhouseCoopers AG, Zürich*

- *Verantwortlich In-House Communications and Style Guide*
- *Fachartikel verfassen (D & E), print und online*
- *Redenschreiber für CEO pwc Schweiz*
- *Textübersetzungen (D > E / E > D).*
  Erfolg: Style Guide von Projektphase bis 3. Ausgabe gebracht

08.1995 - 08.2006 — *Auslandskorrespondent in Grossbritannien, London*

- *Der Bund, Bern (1995 – 2002)*
- *Der Tagesspiegel, Berlin (1995 – 2001)*
- *Neue Zürcher Zeitung (1995 – 2006)*
- *Deutsche Presse-Agentur (1997 – 2004).*
  Erfolge: Berichterstattung über Labour-Wahlsiege (1997, 2001, 2005 schottische Autonomie (1998) und Parlamentswahlen (1999); Rugby Weltmeisterschaft 1999; Interviews mit Prominenz aus Politik und Sport

06.1988 - 12.1994 — *Journalist; Basler Zeitung (Sportredaktion, Ständiger Mitarbeiter), Basel*

- *Berichterstattung*
- *Redaktionsdienst inklusive Seitenproduktion*
  (einige Jahre freier Mitarbeiter vor 1988, und von 2006 bis 2009).
  Erfolge: Berichterstattung über Eidg. Schwingfeste 1989 und 1992; Handball-Weltmeisterschaft 1986

.

Ausbildung

- *lic. phil. I Germanistik und Anglistik, Universität Basel*
  Ausbildung zum Sprachwissenschaftler, Abschluss 1990
  Schwerpunkt: Sondersprachen
  (Parallel bereits tätig als freier Sportjournalist, Basler Zeitung)
- *Matura, Typus E, Wirtschaft, Gymnasium Oberwil/BL.*

Fort- und Weiterbildung

- *Projektmanagement für Führungskräfte (Athemia Zürich, 2008)*
- *Social Media Management (Somexcloud Zürich, 2014)*

Auslandsaufenthalte

- *08.1995 – 08.2006, London (s. berufliche Laufbahn)*
- *01.1994 – 04.1994, Napier University, Edinburgh, Schottland*
  Kurs zu English Language Journalism
- *09.1982 – 06.1983, University of St. Andrews, Schottland*
  1 akademisches Jahr (3 Trimester), im Rahmen des Englisch-Studiums an der Universität Basel

Sprachen

Deutsch	*Muttersprache*
Englisch	*fliessend schriftlich / mündlich*
Französisch	*mündlich / schriftlich gut*
Baseldeutsch	*fliessend mündlich / schriftlich*

PC-Kenntnisse

- *Betriebssystem: Microsoft Windows*
- *Office Suite: MS Office*
- *CMS: Joomla, WordPress (als User)*

Mitgliedschaften

- *LinkedIn*
- *Sportpress (Verband der Schweizer Sportjournalisten)*

Engagement

- *Fédération Suisse de Rugby (FSR), Schiedsrichter*
- *RFC Basel, Vorstandsmitglied 2008-2016 (Kommunikation & PR, Editor & Content Manager Webseite).*
- *Fischerei-Pachtvereinigung des Bezirks Laufen (FIPAL), Helfer/Instruktor Jungfischerkurs*